部長無双
竹井久／上埜久アンソロジー

Hisa Takei

Hisa Ueno

The Unrivalled Buchou

A Takei Hisa/Ueno Hisa Anthology

Please note that Buchou Musou is *not* translated in its entirety. I am only translating certain stories that
(a) I found amusing;
(b) included characters I loved and adored;
(c) were just too cute not to translate.

With that in mind, I hope you'll enjoy this collection of short stories by Hakkaya.

- Arwyn

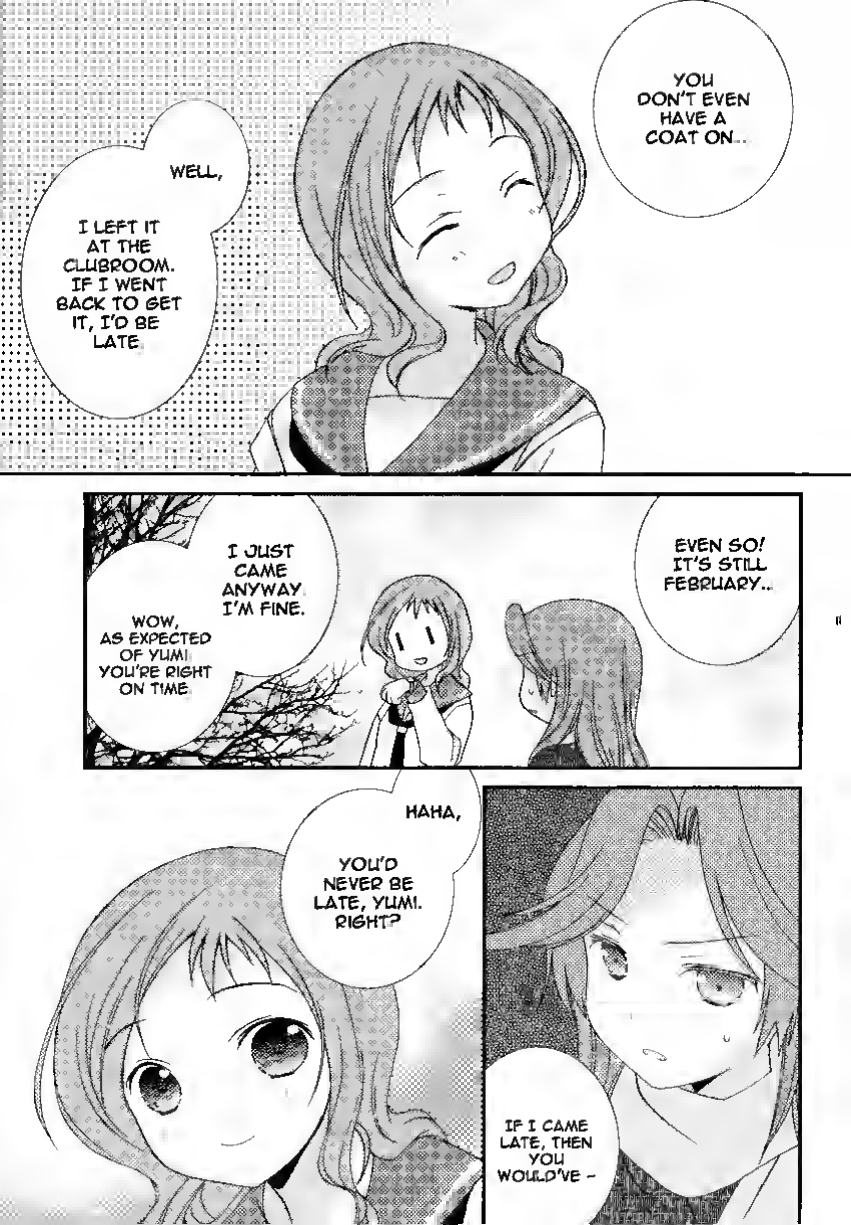
部長無双

THE Unrivalled Buchou

KAJIKI YUMI 10
HARAMURA NODOKA 15
AMAE KOROMO 18
FUKABORI SUMIYO 20
KATAOKA YUUKI 21
IKEDA KANA 27
MIYANAGA TERU 35
KUNIHIRO HAJIME 39
TOUYOKO MOMOKO 43
JINDAI KOMAKI 46
FUJITA YASUKO 51
KANBARA SATOMI 57
YUMENO MAHO 60
MIYANAGA SAKI 61
FUKUJI MIHOKO 67

TAKEI HISA 73

AH.
HEY, YUMI!
KAJIKI YUMI
HISA!
WHY'RE YOU HERE?
AHAHA, YOU GOT HERE WITHOUT GETTING LOST?
I THOUGHT I'D SHOW YOU THE WAY TO THE SCHOOL.


YOU DON'T EVEN HAVE A COAT ON..
WELL, I LEFT IT AT THE CLUBROOM. IF I WENT BACK TO GET IT, I'D BE LATE.
EVEN SO! IT'S STILL FEBRUARY..
I JUST CAME ANYWAY. I'M FINE.
WOW, AS EXPECTED OF YUMI. YOU'RE RIGHT ON TIME.
HAHA,
YOU'D NEVER BE LATE, YUMI. RIGHT?
IF I CAME LATE, THEN YOU WOULD'VE -

tale
sneeze
That's besides the point.
SO IT'S FINE, DON'T YOU THINK?
WOW, YUMI-CHIN'S HAND IS SO WARM!
THAT'S BECAUSE YOURS IS COLD.
AND DON'T CALL ME YUMI-CHIN!
C- C'MON! LET'S HURRY UP AND GO.
...THANKS

WHAT~? KANBARA-SAN GETS SPECIAL TREATMENT?
THAT'S NOT FAIR~
IT'S NOT A MATTER OF FAIR OR NOT!
BESIDES,
YOU'RE THE ONLY ONE WHO CALLS ME YUMI.

END

FUKABORI SUMIYO
YOU'RE ...
RATHER BIG, AREN'T YOU?
DID YOU KNOW?
DOLPHINS AND WHALES ARE THE SAME SPECIES, BUT HAVE DIFFERENT NAMES JUST BECAUSE THEY DIFFER IN SIZE.
whack
AH!

Note: This is a parody of the famous rubies and sapphires scene. It's not as readily apparent in English.

IKEDA KANA
WHENEVER SHE'S AROUND ...
CAPTAIN ALWAYS
ENDS UP THINKING ALL ABOUT HER.

AH.
IS SOMETHING THE MATTER, KANA?
AH, NO, NOTHING'S WRONG.
CAPTAIN'S KIND TO ME, BUT...
THE ONE WHO'S MOST IMPORTANT TO HER...
ISN'T ME.

WELL THEN
I WON'T BE ABLE TO COME OVER UNTIL EXAMS ARE OVER.
YES.
BUT LET'S BOTH WORK HARD AND TRY OUR BEST.
OKAY.

CAPTAIN LOOKED A BIT SAD, BUT...

BECAUSE THEN CAPTAIN WOULD LOOK AT ME, AND ONLY ME.
I WAS HAPPY.

CAPTAIN?
SHE SAID
AND THEN MIHARUN JUST
BUT...
for Ah
AH, AAH, I'M SORRY, KANA I HAD MY HEAD IN THE CLOUDS.
WHAT IS IT?
IT'S IT'S NOTHING

TO THINK THAT CAPTAIN COULD
BE THINKING ABOUT HER EVEN MORE THAN WHEN SHE'S ACTUALLY AROUND ...
... HURRY AND JUST COME ALREADY...!

HEY, IT'S BEEN AWHILE.
UENO-SA...
KIYOSUMI'S BUCHOU!
OH, IKEDA-SAN YOU'RE ENERGETIC AS ALWAYS.
WHAT TOOK YOU SO LONG?
I'VE BEEN WAITING FOR YOU THE WHOLE TIME!
HUH?

UM...
KANA...?
I'M... HONOURED ...?
YOU!
YOU'RE MORE OF A BOTHER WHEN YOU'RE NOT HERE!
?

END

OH
MIYANAGA TERU
?
AREN'T YOU SHIRAITODAI'S MIYANAGA-SAN?
I'M FROM NAGANO'S KIYOSUMI HIGH.
KIYO-SUMI..?
YUP, YUP
THE SCHOOL YOUR KID SISTER'S AT
.....
I DON'T HAVE A LITTLE SISTER
OH, IS THAT SO?
I WONDER IF I MADE A MISTAKE.

OH, YOU WANNA KNOW?
NOT REALLY.
DOES SHE STILL...
PLAY PLUS MINUS ZERO?
BUT I HAVE AN ACQUAINTANCE THERE AT KIYOSUMI
MAYBE
OHH?
YOU KNOW,
SHE PLAYS MAHJONG TO WIN, NOW.

STILL, I WANT YOU TO SEE HER PLAY, JUST ONCE.
I'LL THINK ABOUT IT.
WELL, IT'S PROBABLY DUE TO MY GUIDANCE, THOUGH.
.....
YOU'RE RATHER FULL OF YOURSELF
.....

BY THE WAY, DO YOU KNOW WHERE THE WASHROOM IS?
UH.
.....
YUP, THEY REALLY ARE RELATED ...

END

LET'S SEE...
I'D LIKE TO CONSULT THE CLUB PRESIDENTS FROM EACH SCHOOL REGARDING THE SCHEDULE, SO...
KANBARA SATOMI
I'M THE PREZ.
.....
DO YOU NEED SOME-THING?

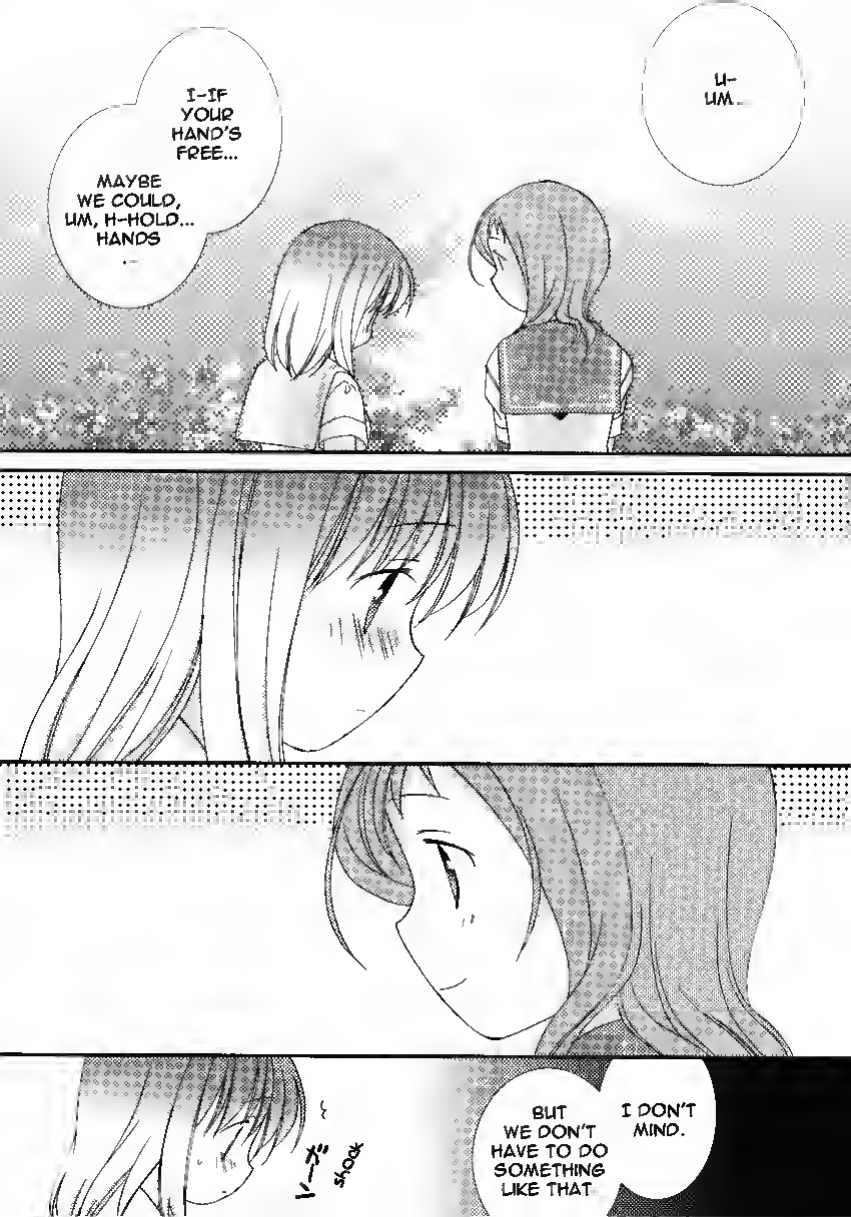
I'M SORRY, I'D ALWAYS THOUGHT KAJIKI-SAN WERE THE CLUB PRESIDENT.
YEAH, WE GET THAT A LOT.
YUP, SURE AM.
UM,... YOU'RE THE PREZ?
..AH.
WHY WOULD I?
DON'T YOU FIND IT FRUSTRATING?
...
SORRY.
HM?
WHAT ABOUT?

DURING THE TOURNAMENT,
I SAID SOMETHING RUDE TO YOU.
AH,
WHAT WAS IT AGAIN?
*SEE AT THE END OF EPISODE 11 IN THE ANIME
.....
WHEN YOU SAY THAT,
HUH?

I CAN'T TELL IF YOU REALLY FORGOT,
OR IF YOU'RE JUST PRETENDING TO HAVE FORGOTTEN
I LIKE THAT ABOUT YOU.
WAHAHA, YOU'RE MAKING ME BLUSH.
END

MIHOKO?
UENO-SAN, WHAT'S THE MATTER?
I JUST HAVE SOMETHING I NEED TO DO.
WHAT ABOUT YOU? YOU HAVE SOME REALLY HEAVY BAGS THERE.
FUKUJI MIHOKO
UM, IT'S THE COOKING MATERIALS FOR OUR INTRAMURAL TRAINING CAMP...
OH, I SEE.
LET ME GIVE YOU A HAND.
BUT THAT'S - I'M FINE, REALLY.
C'MON, JUST GIVE ME HALF.
O-OKAY.
WAVER

UM...
ARE YOU ALL RIGHT?
stagger
GUH
BUT CARRYING BAGS LIKE THESE MUST BE TOUGH.
Y-YEAH, I'M JUST PEACHY.
I CAN HOLD THIS MUCH WITH JUST ONE HAND.
EH...?
UM, UENO-SAN, LET ME HOLD ALL THE BAGS AFTER ALL.
NO, NO, I'M FINE!
YES, BUT I'M ALREADY USED TO IT.
wheeze


I-IF YOUR HAND'S FREE...
MAYBE WE COULD, UM, H-HOLD... HANDS
U-UM...
I DON'T MIND.
BUT WE DON'T HAVE TO DO SOMETHING LIKE THAT
ハーズ shock

IF I DO THIS INSTEAD,
IT WON'T MATTER EVEN IF BOTH MY HANDS ARE FULL, RIGHT?
U-UENO-SAN!
WHOA!
my balance!
END

YEAH.
YEAH, I'M FINE.
...YES.
...I KNOW, I KNOW.
...I LOVE YOU.
HM?
AHAHA, YOU'RE BLUSHING?
...MM.
YEAH. LOVE YOU TOO.

上埜久／竹井久アンソロジー＊部長無双＊薄荷屋＊篤見唯子＊ 20100814
表紙印刷／株式会社オークス みんなの印刷屋さん＊本文印刷／株式会社大友出版印刷
hakka-ya@mtb.biglobe.ne.jp＊ http://www5b.biglobe.ne.jp/~hakka_ya/

篤見唯子

Cover illustration

篤見唯子
篤見唯子
篤見唯子
篤見唯子
篤見唯子
篤見唯子
篤見唯子
篤見唯子
篤見唯子
篤見唯子
篤見唯子
篤見唯子
篤見唯子
篤見唯子
篤見唯子

（阪鯖電／五十音順）

Credits:

Raw provider: Anon
Everything else by: Arwyn

Visit arwynl.wordpress.com for more HxM, Saki, and Itou Shizuka related stuff. <3